



Director: DUMAS

JACA

Administrador: Lorenzo Villanúa

Dirección: Mayor, 38 - Teléfono 60 - Apartado de Correos 7 - Administración: Puerta Nueva, 16

Con mi mayor afecto saludo a la Revista 'Ayer y Hoy' deseándole grandes éxitos y prosperidad al ser merecedora del apoyo de todos.
Manuel Bora

Por no haber recibido a tiempo el autógrafo precedente, no lo publicamos en el sitio que le corresponde haciéndolo aquí para no privarnos de tal honor.

HISTORIA JACETANA DE AYER Y HOY

Año 1899

Se celebró la ceremonia de la Cobertura de Grandes de España, siendo honrado con tal honor el que era Diputado a Cortes por Jaca, Duque de Bivona.

Los alumnos de las Escuelas Pías, verificaron ejercicios de gimnasia en el glasis ante su profesor don Mariano Omella.

Don Francisco Fernández Villegas, distinguido publicista, publicaba unas «Notas de viaje por los Pirineos» y «La Montaña» copia la referente a un tipo muy popular jacetano, que yo a mi vez transcribo como recuerdo de quienes llegaron a conocerlo: el «Chato de la Catedral». Decía así: «En cuanto entramos en la Catedral salíome al paso la más extraña y grotesca figura que el lector puede imaginar. Era un hombrecillo vestido con grasienta hopalanda «adornada» con lágrimas de cera. En su cara redonda y lustrosa, no se veía rastro de nariz. La naturaleza, al moldear aquel rostro, se olvidó de tan importante apéndice. Los ojos, redondos y reventones, brillaban como si el hombre tuviera una luz dentro del cráneo. Se deslizaba más que andaba por las oscuras naves del templo. Me enteré de que aquella gárgola con sotana era ni más ni menos que un sacristán de la Catedral. Se me dijo también, y lo consigno como hecho digno de notarse, aunque pertenezca al orden privado, que aquel extraño personaje está casado con una real moza, lo que prueba que en Jaca como en todas partes, más vale caer en gracia que ser gracioso. ¿Quiéren ustedes ver la Catedral? nos preguntó con voz que tenía bastante semejanza con el ruido de una carraca.

Y como lo restante de la narración resulta muy curiosa diremos como se acostumbra: se continuará; aunque no le pongamos parentesis.

En los baños de Panticosa, según la Memoria publicada por el médico-director doctor Gurucharri, hubo en la temporada de 1898 en el balneario, 2.086 enfermos de los que 216 curaron, 1.742 obtuvieron alivio, 92 no consiguieron resultado y 6 fallecieron.

El general Polavieja, proyectaba suprimir el cargo de teniente coronel.

El Batallón del Infante iba a ser relevado por el de Cazadores de Barbastro.

Se iba a abrir al tráfico la estación férrea de Riglos.

Año 1924

Se daba la noticia del asesinato de los dos Ambulantes de Correos del expreso Madrid-Andalucía.

Se adornaba la primera página de «La Unión» con un dibujo a pluma, del proyecto de Matadero, de Pepe Luz.

Se publicaba la nueva Ley de Reclutamiento del Ejército.

El redactor que hacía el «Ambiente» felicitaba al jardinero por lo bien que cuidaba el Paseo.

Hubo baile festejando la entrada del nuevo Alcalde y copio los nombres de damas, damitas y pollos: de Claro, de Abajo, Flores, Mavi-lla, Barrio, Lacasa, Dueñas, Bonelli, Suárez Llanos, Cenjor, Mendizábal, Valero, Dumas, Pueyo y Valiño. Sotomayor, Sánchez-Cruzat (P. y R.) García (L. y A.) Castejón (M.) Martínez C. y C. De ellos, poquitos: Aspiroz, Español, Dumas (L), Aguado, Castejón y Bovio. Lluvias, nieves, vientos tempestuosos y fuertes hielos trajo la Primavera.

Año 1949

Comenzó la semana con la satisfacción de saludar a tres buenos amigos: don Eduardo Cativiela, Presidente del S.I.P.A. y los hermanos Ingenieros de Montes, Rodríguez Torres, los tres venidos por su gusto a ver al Conde. Este, salió un poco remozado, sin las feas barbas, ni el anacrónico sable, sustituido por una maza que sin ser la de Praga, pesa lo suyo, haciendo juego con el casco y la rodela, aunque solo sea por acudir al peso. Montado en caballo blanco, llenó su función que igual se puede tomar por comedia, que por tragedia. Ya llegará la tan precisa renovación.

Las chicas muy guapas.

La abanderada, Antonia Hijós, llevando la enseña con gran empaque, mereciendo con su compañero nutridas ovaciones ante su saludo y rendición al pendón de la Ciudad (no riña ¿eh?) y el señor Araguás, muy en su papel, humillando el trofeo, aunque debió usar el sombrero.

Los Mozos de la Bandera, «majos», como siempre; ¡qué lástima que no lo hagan con absoluto desinterés, aunque hubiera alifara y rifa! Agradezco la descarga con que me obsequiaron y más que no me «dieran» (ni yo a ellos tampoco, por enterarme al día siguiente).

El resto de la fiesta, echando de menos la banda de música; y demás, la lentitud al romper marcha, que fué fúnebre, aunque luego... superamos la marca. La misa y responso, con poca gente y mucha solemnidad. Y las tortas y el vino..., felicitaciones a Villacampa e Iguácel, sin olvidar al infatigable polifacético Coso, y al «director», Nazario.

Con un tiempo de verdadera primavera el domingo estuvimos aburridos pues que el sitio de nuestra distracción, fué «Campo de soledad, nuestro collado». Los unos, se nos fueron allende la frontera, y los otros, a pelear a Gurrea, donde lograron: los primeros un triunfo de 5 a 3 contra el J.A.B. de Pau y los segundos perdieron por 1 a 0.

Menos mal que tuvimos feria, y los que gustan de las bestias, tuvieron para su gusto, aun que las hubo en poca abundancia.

Como nota triste, el fallecimiento del joven Juanito Martínez a cuyos padres y hermana, hago llegar mi sentir por la pena que los amarga.

A Coronel ha ascendido don Camilo Muñoz a quien felicito cordialmente.

¿Sabes, lector, quién ha sido el agraciado con el cordero de los Mozos y Mozas de la Bandera? Pues, un señor cuyo apellido parece ser sus iniciales. A medio ciento ascienden los que darán cuenta del lanudo animalito que invitados por O. B. D. obedecerán asistiendo, ya que no merece el desprecio y menos, siendo alifara de confianza aunque no tanta como para ir «a forro», sino «a la americana», con orquestina inclusive. Enhorabuena al anfitrión y buen provecho a los invitados, en cuya lista figura, como en la de los «isidros», agradeciendo la atención a todos, en su ausencia.

Al cerrar el número, recibimos la triste nueva del fallecimiento de la señora de nuestro Administrador y Concejal de este Ayuntamiento señor Villanúa, deseando a la difunta la paz eterna y a nuestro buen amigo y familiares, la necesaria resignación.

D.

Impresiones sobre una profesión de religiosas

Aún estaba la ciudad sumergida en el silencio de las últimas horas del amanecer cuando sali de casa camino del Real Monasterio de Benedictinas. Solo el rodar de algunos carros resonaba en las calles, y el ruido producido por alguna ventana indicaba que la ciudad comenzaba a desperezarse.

Cuando llegué al Monasterio todavía permanecían cerradas las puertas de la iglesia; fué después de un rato cuando éstas se abrieron, para dejar paso a los ecos del vivir del mundo, que por ella penetran con sed de amor y de Paz.

Estuve algún tiempo completamente sola en el templo, rodeada de sombras, y con libertad para meditar sobre lo que dentro de unos momentos iba allí a celebrarse.

Sé que hay instantes mágicos en la existencia de cada ser, durante los que, por un ente invisible, conocemos una verdad que hasta entonces no habíamos captado; una verdad con sabor a eterna belleza, que quizá antes no habíamos admitido, y que otros conocen primero por especial privilegio de la vida.

Aquel largo rato de soledad reflexiva podría ser calificado de instante mágico, pues durante él comprendí que, un ser humano, escogiera el camino loable de la renuncia, para seguir la vida ejemplar del Sacrificio.

Pronto la afluencia de gente distrae mi pensamiento; se encienden las luces, y las sombras de los candelabros, se proyectan en los muros de la iglesia, gigantes y estilizados, contrastando con el estilo románico del templo.

Comienza la ceremonia, unas jóvenes novicias emiten sus votos simples, y una religiosa va a profesar. El acto es bello y está lleno de emotividad; en él, todo lo terreno se ha esfumado, y hasta la forma de los cuerpos vivientes pierde relieve, ante la imponente manifestación de las almas. Todo en el templo se metamorfosea, parece que Dios mismo ha bajado a él en poder inefable de hallar las esencias. La monja es un ser espiritualizado, casi incorpóreo, que, no es que desprecie el mundo, sino que no lo ama, porque, cuanto en él descubre, está a la altura de sus deseos.

¿No es, pues, maravilloso, presenciar la alegre renuncia a las pompas del mundo, de seres de barro, de seres humanos, que es lógico que sientan las mismas inclinaciones de la humana naturaleza?

Se me antojan deleznable las pequeñas cosas de cada día comparadas con tanta sublimidad y por ello, siente el alma deseos de exclamar como el poeta, arrobada por estos ramalazos místicos, por estos transportes celestiales

Vivo sin vivir en mi
y de tal manera espero
que muero porque no muero

La ceremonia termina, ya las luces no iluminan, los últimos acordes del armonium se pierden en las alturas, pe-

ro los corazones que han vivido y han comprendido, porque han sentido la magnitud de las cosas de Dios, siguen iluminados por la verdad y alegres por el amor; las voces infantiles lo proclaman con radiante cuerpo y alma y ha abierto sus brazos de esposo amantísimo a las siervas que quieren darse integras por amor.

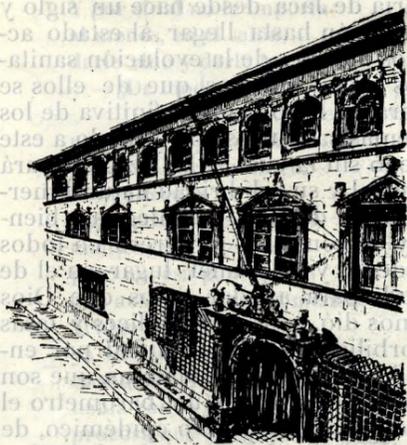
Los cánticos se elevan, sus notas maravillosas se confunden con el humo del incienso, y las faces se transfiguran en un gesto místico de entrega.

Más, de todos los momentos, el de mayor solemnidad, el más emotivo, el de mayor comunicación con Dios, es el de la colocación del anillo y el de la imposición de la corona. La monja se desposa con Cristo, a partir de ese momento es de El, y todo cuanto practique lo hará con miras de agradar a Jesús, fin de todos sus actos.

Entre los seres humanos hay categorías psicológicas, clases espirituales, que se diferencian por determinados matices. El hombre de ciencia tiene más desarrollada la inteligencia, el artista los sentidos, el poeta posee una especie de supersensibilidad estética que le hace descubrir en las cosas, algo, a simple vista, invisible; el alborozo y publican el triunfo de la cruz, mientras entonan el himno que la madre abadesa ha compuesto para ellas.

No ilumina más el sol que las almas portadoras de la fé.

Elena Sassóne de Trujillo



Sesión 5 mayo 1949

Aprobación del acta: Dar cuenta de las peticiones de Pósitos varios. Varias licencias. Subasta de pastos. Aprobación y apoyo en la variación de la línea de alta tensión propiedad de Electra Jacetana a su paso por la Escuela de Montaña. Adjudicar a don Vicente Benedé por el precio de 6.585 pts. la conducción de carnes desde el Matadero para el año 1949-50 y otros de menor importancia.

Carneceria

Chacineria

MARTIN ARA

MAYOR, 34

JACA

Galería de Autoridades



Excmo. Sr. D. Manuel Coco Rodríguez, General Jefe de la 51 División.

DE SANIDAD

Facultades de las Corporaciones Municipales relacionadas con la Sanidad y obligaciones mínimas de índole sanitarias que por su importancia son comunes a todos los municipios

La característica industrial o agrícola de censo superior o inferior a los cinco mil habitantes, impone unas obligaciones extraordinarias a los Concejos Municipales que se estudiarán más adelante, pero el que pudiéramos decir decálogo sanitario, impone su cumplimiento lo mismo que el decálogo a todo cristiano, a todo pueblo, villa o Ciudad sea cual fuese su censo, en las obligaciones mínimas a proporcionar y dotar los servicios de la Mancomunidad, con garantía de la salud de los administrados.

Esta obligación se resume en los postulados siguientes, de los cuales trataremos uno a uno, para después hacer un estudio retrospectivo de la situación sanitaria de Jaca desde hace un siglo y en evolución hasta llegar al estado actual, los factores de la evolución sanitaria, los pros y contras que de ellos se derivarán y la solución definitiva de los problemas sanitarios con arreglo a este decálogo sin la cual la belleza resultará superficial y su salubridad natural mermada en su dechado de alegría y bienestar y de constante progreso en todos los órdenes y en primer lugar en el de la salud, para ayudar a los que Dios N. S. nos dió, con unos índices y tasas de morbilidad y de mortalidad por enfermedades infecto-contagiosas, que son las que señalan como un barómetro el tiempo, el estado endo o epidémico, de tal forma que el porcentaje de enfermos de esta naturaleza, sea el más bajo de las poblaciones de la provincia y a ser posible de la Nación.

PRIMER POSTULADO.— Proporcionar aguas potables de pureza, bacteriológica garantizada, en todas las épocas del año, no pudiendo suministrarse para bebida sin una perfecta y completa depuración, que no la haga inservible para tal, por su mal sabor.

2.º POSTULADO.— Llevar a cabo un perfecto servicio de vigilancia y examen de toda clase de alimentos y bebidas, base de evitar adulteraciones y alteraciones sanitarias de la leche, refrescos, vinos y licores.

3.º POSTULADO.— Formación del padrón de casas destinadas a viviendas, exigiendo las condiciones higiénicas mínimas en la nueva construcción, y la modificación de las antiguas que no reúnan aquellas condiciones, así como la destrucción de las insalubres que no se puedan higienizar, independizando las cuadras y cochiqueras de las viviendas humanas.

4.º POSTULADO.— Ejercicio de una policía sanitaria eficaz en cuanto a vías públicas urbanizadas, en la recogida esmerada de basuras y detritus, tierras y polvo, susceptibles de ser levantados por el viento, riego a continuación de forma ordenada y metódica a todas las zonas de la población sin excepción, incluso obligando a la cooperación vecinal si la deficiencia de personal y elementos disponibles a estos fines de la limpieza pública no pudiese llevarse a cabo con suficiente garantía.

5.º POSTULADO.— Vigilancia extraordinaria del servicio de Mataderos por el Personal técnico y el subalterno destinado al mismo, en sus distintas operaciones del sacrificio de animales; policía de los mercados y puestos de substancias alimenticias, para retirar de la venta los alimentos que no están en condiciones de ser consumidos, tanto por inmadurez como por fermentación y deterioro, labores importantísimas de la inspección veterinaria; policía sanitaria de los lavaderos públicos en cuanto se refiere a separación de las ropas, limpieza de las pilas, agua corriente, vigilancia y esterilización por lejía de las sospechosas etc., etc. y policía sanitaria, no siempre observada por ancestrales y equivocadas costumbres.

Dr. A. VALERO

(Se continuará)

CONSTRUCCION Y REPARACION DE TODA

= CLASE DE ARTICULOS DEL RAMO =

Manuel Piedrafita Campo

GUARNICIONERIA

CALZADOS ARTICULOS

DE VIAJE Y DEPORTES

ARTICULOS MILITARES

BELLIDO, 5

Y

PALMA, 2

J A C A

TEATRO

AL HABLA CON LOS DE "COTURNO"

Enterados de la formación del «Cuadro Escénico Jacetano COTURNO», nos hemos entrevistado, en su propia salsa, con algunos de sus componentes, por el interés que tiene para Jaca este recién nacido grupo de amigos del Teatro.

—¿Cómo ha nacido este Cuadro? preguntamos.

—Nos animó a realizar este proyecto —responden— un propósito decididamente cultural. La misma definición del vocablo «coturno» —el cual presidirá todas nuestras actividades teatrales— se la dará. El «coturno» era, como usted sabe, un calzado de suela de corcho sumamente gruesa, que, con objeto de aparecer más altos, usaban en las tragedias los actores antiguos. Y, simbólicamente, con él queremos elevar el tono artístico de las obras presentadas en Jaca por las compañías de aficionados y... hasta de profesionales, luchando denodadamente en pro de la buena tradición escénica española. Jaca, por su solera artística y por acoger durante el verano a la Universidad de Zaragoza, debe contar con un Cuadro Escénico que no desdiga de los de otras ciudades culturales. En una palabra: nuestro deseo es de «alto coturno», de categoría elevada... Aspiramos a efectuar una labor de Arte auténtico.

—Y ¿qué elementos lo componen?

—Nos encontramos todavía en los balbucesos... Junto a algunos jóvenes universitarios y estudiantes jacetanos, están otros magníficos aficionados de todos los sectores y clases que sienten arder en su alma la llamita entusiasta de la vocación y devoción. COTURNO

no es exclusivista y está animado de una gran cordialidad hacia todos. En colaboración y estrecha hermandad cultural, intentaremos llevar a cabo una labor integradora y llegar a representar, dentro de nuestras posibilidades y de las de nuestra población, lo que se ha llamado un teatro de masas que fuera similar al que tan eficazmente se realiza en otras ciudades.

—Muy ambiciosos son los proyectos...

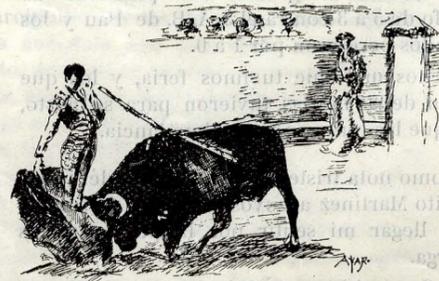
—Desde luego. Pero ya estamos hartos de tanta chabacanería teatral como se ve en esos escenarios. Hay que romper definitivamente con ese teatro folletinesco, aventurero, del disparate o de la ñoñería... Todos comprendemos que el propósito es verdaderamente ambicioso, pero posible. Y sobre todo, necesario. Esta Jaca se está volviendo demasiado materialista y pretendemos acercarnos a la Ciudad y espiritualizar un poco la materialidad del carácter jacetano. ¡No sólo de rivalidades futbolísticas vive el hombre...!

—¿Cuentan con alguna ayuda económica?

—Por ahora, no. Nos basta con nuestro entusiasmo juvenil. La única ayuda que esperamos es la del inteligente público jacetano que nos comprenda y, con su estímulo y apoyo moral, nos anime a proseguir en nuestra ardua y difícil tarea, hasta lograr estos propósitos ambiciosos. Además, en COTURNO no hay fin ninguno que no sea altruista y desinteresado, ya que las recaudaciones íntegras de sus actuaciones, deducidos los gastos de representación, las dedicaremos a fines benéficos de la Ciudad. Aliviaremos las necesidades con nuestro arte.

—Veo que hay entusiasmo...

—Nuestro sueño precisamente es que este entusiasmo que anima a todos los componentes no quiere decir falta de estilo ni de técnica. Por lo contrario, soñamos con que Jaca vea como gradualmente COTURNO va presentando con la mayor eficacia artística, juntamente con las obras clásicas y eternas del Arte dramático, las manifestaciones más avanzadas y originales de la época moderna. Aspiramos a que nuestro teatro no sea «de» aficionados, sino un teatro «por» aficionados, lo cual es muy diferente. Queremos aportar nuestro granito de arena a la renovación de la escena española, coadyuvando a la labor que en este sentido realiza el Estado. COTURNO quiere ser la embajada teatral en Jaca...



«Don Indalecio», satisfecho, torea «al alimón»

POR "TAUROJAQUESAS"

Tengo un encargo de mi siempre inseparable «Don Indalecio»: el hombre está satisfecho porque yo moviera en el primer fascículo de esta Revista el tema taurojaques retrospectivo y de que en el arpón de cierta banderilla de lujo, en ignorado paradero, el Director, en el fascículo IV, en colaboración con el archivo mental de cierto buen aficionado, haya enganchado lo historia taurina de Jaca, casi desde los tiempos del Conde don Aznar. ¡Bien, bien! Y si el sinsombrerismo no fuese tan cómodo en verano, ¿quién sabe si mi amigo el crítico y yo no propondríamos, para de aquí a tres meses, un paseíllo por la Cantera de los más descolantes taurófilos jaqueses y forasteros, tocados con un som-

brero ancho, prenda torera si las hay? Canto al sombrero cordobés —con permiso de Pepe Blanco— y «canto» a las cabezas de algunos, a los que nos sentaría medianamente el sombrero en cuestión.

Pero hay más noticias taurinas, caballeros. Otro archivo viviente, otro jacetano ilustre —yo digo jaqués o jacetano, porque sé banderillar por los dos lados— un doctor oculista que supo hurgarle en las «niñas» al mismísimo Greco, me ha escrito una carta aclarándome unas dudas que yo ofreciera en mi artículo del ya citado fascículo primero. El doctor don Germán Beritens, al que no llamo viejo amigo porque él es un chico, me dá noticias y noticias en su interesantísima epístola; noticias que yo no puedo escamotear a la avidez histórica de los lectores de «AYER Y HOY»... cuya vida, guarde Dios muchos años.

Un modesto peón de brega se limita hoy a fijar al toro con unos capotazos que, con inmodestia, considera eficaces, y a la voz moderna entre los jefes de cuadrilla de «taparse; taparse!», dejo al maestro Germán Beritens frente al enemigo poco claro de la Historia del Touro en Jaca.

El Marqués de La Cadena

Jaca, 26 de marzo de 1.949

Mi distinguido amigo: leí en AYER Y HOY su amenisimo y bien escrito artículo, como salido de su pluma, que me hizo pasar un buen rato, y vi en él que no sabe usted sino que había una banderilla con bullones de raso que el «Chato» le regaló a su prima Conchita «con la mala suerte de que nada podrá averiguar en adelante...»

Usted sabe muy bien que los viejos vivimos de recuerdos que guardamos allá en las profundidades de un almacén herméticamente cerrado, pero que el más pequeño estímulo sirve de llave para abrir esa puerta y el recuerdo sale de él, se pinta en la pantalla de la imaginación y se exterioriza, haciéndonos vivir otra vez los tiempos en que tuvo lugar el suceso motivo del recuerdo. Pero no sale solo, sino que le acompañan otros que con él tienen conexión. La llave que en este caso ha abierto mi almacén ha sido su artículo y lo que ha salido, con un verismo que me parece que lo estoy viendo, lo siguiente:

25 de Junio de 1889. La procesión de Santa Orosia se encamina al Campo del Toro. En medio de esa Plaza (hoy de Biscós), se levanta un circo taurino, construido de madera sin labrar, motivo por el que muchas señoras y señoritas rasgaron sus vestidos. Se exponen las reliquias de la Santa en el antiguo templete, adosado a la parte alta de la muralla que circundaba la población, con el mismo ceremonial de hoy. Cuando están en su apogeo los cánticos de la clerecía y nubes de incienso envuelven la urna y las espirituadas, endemoniadas o posesas, como usted quiera, dirigen gritos y amenazas a la Santa, y el psalterio y el caramillo dejan oír sus rítmicos e inconfundibles sonidos, se da la voz de alarma, a gritos de que un toro, que se había de lidiar por la tarde, se había escapado, y, suelto, andaba a sus anchas por el Campo del Toro. Estoy viendo ahora el barullo que se formó, los atropellos, las voces, y todo «lo de ritual» en estos casos. El piquete que había dado escolta a la procesión, iba mandado por el alférez don Hilarión Martínez, el que, en vista de los acontecimientos, mandó formar el cuadro, quedando dentro de él un niño de pocos años entonces, y el alférez dicho. Aquel niño se ha hecho viejo y hoy es el amigo de todos don Fausto Abad, que es a quien debo esta noticia, que me figuro será buena para su archivo. La alarma fué infundada. El toro estaba encerrado...

Aquel día 25 de Junio de 1889, por la tarde, según rezaban los programas, la cuadrilla de Ramón Laborda «El Chato», torearía, picaría, banderillearía y mataría tres novillos-toros de no sé qué ganadería, y allá nos llevaron a ver el acontecimiento. No hicimos más que llegar al palco y mi hermana se hizo un rasgón, que pasó de la categoría de 7, en su traje de «galan». No había en la plaza callejón ni valla y solo cuatro o cinco burladeros. Me parece que fué en el segundo toro, cuando el Chato se paró ante el palco de sus tíos con unas banderillas en las manos, y brindó. Recuerdo este detalle, porque yo, en aquel entonces, y no sé porqué, creía que el espada no brindaba más que la suerte de matar, y entonces vi que no era así.

Indudablemente, una de aquellas banderillas es la que motivó su bonito artículo de AYER y HOY. Su prima Conchita, en aquella fecha, estaría en esa edad para la que se hizo aquel cantar que empieza: *Capullico, capullico - ya te vas volviendo rosa...*; esa edad en que el hombre cambia la voz y le apunta el bozo, y la mujer cambia las muñecas por los muñecos.

Más posteriormente, hubo otra plaza de madera labrada, que estuvo en los Campos Elíseos de esa y que aquí se emplazó en los alrededores del Seminario actual. En ella toreó creo que «Bernalillo», pero la tal plaza duró poco tiempo, porque el teniente coronel de Ingenieros de esta Comandancia, en aquél entonces don Federico Jimeno, mandó quitarla por estar emplazada fuera de la población en la «zona polémica». Se desmontó con mucho cuidado, y, según me dice don Fausto Abad, se almacenó, después de numeradas sus piezas, en la Casa de la Fuente de los Baños. Al poco tiempo hubo un fuerte incendio en aquella Casa, y la plaza se quemó. Se dieron en ella dos corridas que presidió don Manuel Ripa, entonces Alcalde jacetano, y fué empresario el señor Mañas, ya fallecido, del comercio de ésta.

Y aquí se cierra el almacén de mis recuerdos, sintiendo no poderle dar aun más datos. Si de algo tengo más noticias, se lo comunicaré.

(Firmado: G. BERITENS)

JUVENTUD Y BELLEZA



MARISOL SÁNCHEZ-CRUZAT

El hombre del día

Su estatura, de gigante,
Va más derecho que una vela,
es de color muy moreno,
aunque a mí, no me camela.

Tiene el pelo muy rizado
desde la frente, al cogote.
Va bien afeitado siempre
y a veces, usa bigote.

Aunque luce tres estrellas,
por aprender, se desvela;
y cual chico aprovechado,
a diario va a la Escuela.

Mirado cual deportista
él es en Jaca, el primero.
En Jockey sobre patines,
fué magnífico portero.

Lanzando el disco, es un as.
Monta a caballo, muy bien;
y si calza los esquíes
a su lado ya no hay quién.

Canta coplas mejicanas;
fué gran premio en Penthalón,
toca muy bien la guitarra,
el piano, y acordeón.

Preside, el «Venga Horizonte»;
es hombre, de mucha vista;
en bici y en moto, monta,
y se dá pisto, en la pista.

«Administra» las piscinas
lo cual no es ningún misterio;
y se llama José Luis

.....Y.....

FRANDULA



SEMBLANZAS Y CURIOSIDADES

La Hermandad de Jesús en el Huerto y su Patrono San Isidro Labrador

Despojése la Iglesia de sus negros crespones que los Ritos del Santo tiempo de Cuaresma requerían para dar paso a las vibrantes y alegres notas del GLORIA IN EXCELSIS DEO y entrado en el mes consagrado a María, parecen disponerse por designio de la Divina Providencia, ángeles y querubines, a forjar con las más escogidas flores, y dulces plegarias, que durante el florido mes de mayo irán desgranando las voces infantiles de nuestra querida Ciudad, en poéticos y delicados versos.

Y así nos aproximamos al más sublime y grandioso día del año, el SANTÍSIMO CORPUS CRISTI ante cuyo Trono los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, rendirán culto y pleitesía al Rey de Reyes.

Los inocentes niños entre cánticos y plegarias, cubrirán de hermosas flores las calles por donde pase el Dios de la Eucaristía, y el humo de los incensarios, elevarán envueltas entre sus nubes, nuestras pobres oraciones pidiendo como pecadores, descienda un rayo de su Divina luz.

Hermoso Mayo, mes consagrado a María, en que los campos cubiertos de exuberante verdura, nos ofrecerán muy pronto por designio del Todopoderoso, sus doradas espigas, principal alimento de la humanidad. ¿Cómo, pues, no había de ser éste, el mes destinado al bendito sirviente de Iván de Vargas, San Isidro?

Hémos, dispuestos en su honor, a celebrar tan agradable fiesta y quiera Dios, por los siglos de los siglos continúen los labradores todos de Jaca y sus montañas, celebrándolo sobre todo espiritualmente.

Era el año 1945: nuestro venerable Párroco don Renigno Castillo, (q. D. g.) nos hizo su acostumbrada visita en la convocatoria que anualmente celebramos en el Veneratorio de Nuestra Patrona Santa Orosia el día señalado del Domingo de Ramos y muy amigablemente, expuso con singular extrañeza, especialmente por ser siempre en su mayoría labradores los que componen nuestra querida Hermandad, la falta de Culto a San Isidro exhortándonos para que hiciésemos algo en su honor, ya que son muy pocas las poblaciones donde no se le rinda culto.

En principio, parece debido que a los múltiples gastos que consigo lleva aparejado la fundación de una nueva Cofradía dentro de la que la nuestra simboliza, se encontró alguna dificultad pero como dice el buen aragonés «querer es poder» hémos a los que actualmente componemos su Directiva, dispuestos a acatar su voluntad y no solamente eso, sino proclamarlo Patrón de la Hermandad, nombrándose una comisión a fin de allegar recursos para la adquisición de una hermosa Imágen y de otros gastos inherentes para organizar la fiesta en su honor y en lo que media del 25 de marzo al 15 de mayo de dicho año, no solamente se recaudó, gracias a la generosidad de todo el vecindario de Jaca y aun de varias po-

blaciones dinero para la adquisición de la referida Imágen, sino que con el sobrante, aún nos permitimos confeccionar un sencillo pero ameno programa de festejos profanos y dedicar un modesto altar en la Iglesia de Santo Domingo donde se venera a San Isidro y que procesionalmente, recorre las calles de nuestra población resultando una de las más típicas y bien organizadas del año, dentro del marco del más puro estilo montañés. El gesto de la Directiva de esta Cofradía, no necesita de hipóboles elogiosas; se alaba por sí misma.

Fácil es a un hombre provisto de bienes de fortuna, dedicar una mínima parte de la misma a socorrer las necesidades de sus prójimos. Al hacerlo, realiza una obra meritoria, si bien a ello está obligado en calidad de administrador de sus hermanos indigentes que es como debe considerarse, si ha de cumplir con los preceptos divinos.

A ejemplo de San Isidro y de su esposa Santa María de la Cabeza, que dentro de su pobreza quitábase algo de lo necesario para el sustento durante la semana, a fin de que, llegado el sábado, hubiera en casa no solamente para ellos, sino también para socorrer a algunos pobres que a diario socorrían, hasta el extremo de quedarse sin un pedazo de pan. Así, pues, querido lector, como antes he dicho, a imitación del Santo Labrador esta Cofradía no solamente tiene por norma desde tiempo inmemorial socorrer a sus hermanos enfermos más necesitados, si que también en recientes disposiciones, ha establecido otras limosnas de orden piadoso y misericordioso que indudablemente San Isidro bendecirá. Dispongámonos, pues, amable lector, en los próximos días a festejar a nuestro Santo Patrón, asistiendo en masa toda la Ciudad de Jaca a los Divinos Cultos que oportunamente se anunciarán, y muy especialmente, acompañémosle en la gran Procesión y roguemos para que por su intercesión proteja nuestros campos y nos ilumine para hacer de nuestra querida Hermandad ejemplo de virtudes, para que un día podamos recibir desde el Cielo su Bendición.

Jaca, 6 de Mayo de 1949

MANUEL GONZÁLEZ CAJAL

Secretario de la Hermandad



— Pero Conde; ¿aquí de nuevo? pues, ¿y aquella despedida?

— Sé que falté a mi palabra: primera vez en mi vida.

Mas quise yo presenciar con estos ojos que ves la fiesta que nunca vi y va y me dije; ¡a las tres! Y sin consultar a nadie dejando dormida a Urraca vestí, presto, mi armadura y en un santiamén a Jaca.

Disparaban los cohetes; sonaban bien las cornetas; me encontré con cuatro mozos y con tres guapas mocetas.

¿Dónde estará ése Gregorio?

—me dije—

— Fué al fin, Cavero.

— Sí; me lo dijo Nazario al que me encontré el primero.

— ¿Y vió a su doble?

— Lo vi

al pié de blanco caballo y si no rompo a reir, te juro, que me «desmallo».

Con un casco... ¡vaya casco!

Y un ropón, para armadura sin barba, todo afeitado.

Para hacerle una escultura.

Demostró ser un valiente.

— Ser su doble, lo merece.

— Y en vez de espadón, llevaba de Urraca su cascanueces.

¿Y cuando montó a caballo?

Tuvo de palafraneros,

porque montar no podía,

dos hermanos Ingenieros

venidos por ver la fiesta

desde Madrid nada menos,

que son amantes de Jaca;

pero en fin, no divaguemos.

Uno, le alcanzó el estribo

y le engargantó su pié;

mientras el otro empujaba...;

jamás tanto la gocé.

El no haber usado estribos

a cualquiera le embaraza

y más, cargado del peso

del casco, rodela y maza.

Bien cumplió con su deber

a pesar de su embarazo;

por temor a darie un susto

no quise darle un abrazo.

Pero tratándolo en serio

sin que quiera darme pisto

merezo que se me trate

mejor de lo que yo he visto.

No sea un asalariado

el que a mí me representa

que no va en ello desdoro,

ni es insulto, ni es afrenta.

Del que porta la Bandera,

hay que decir eso mismo

no «de va» a tan alto cargo

usar del sinsombrerismo.

Poner acompañamiento;

heraldos, trompetas, pajes,

yendo todos bien vestidos

con sus adecuados trajes.

Los MOZOS DE LA BANDERA

en «machos» enjaezados;

de pareja, guapa moza

y a lo montañés montados.

Considérese a mi doble

cual figura principal

y entrarlo junto al Alcalde

a orar a la Catedral,

después de haber desmontado

y haberle honores rendido

para que no hagan con él

igual que han hecho conmigo.

Luego, en el Ayuntamiento

del desfile en el momento,

cederle la presidencia

y no, que se quede el pobre

a la luna de Valencia,

sin saludos, sin honores.

Y por si tal no le importa

al menos, en el salón,

darle vino y darle torta.

— ¿De modo que?...

— Lo que vi

me hace muy poco favor

y a Jaca, poco también,

lo que resulta peor.

Siga haciéndose la fiesta;

manténgase la leyenda

pero no, esa pantomima

que achica a Jaca y a menda.

Si algo tú puedes hacer

ya ves cual es mi opinión;

escribe en AYER y HOY

habla con la Comisión.

procura que ese gran Centro

de Iniciativa y Turismo

le preste apoyo, la estudie,

hasta darle gran verismo

y hacerla digna de Jaca.

Adiós, amigo.

— Adiós, Conde;

A los piés de doña Urraca.

MASDÚ

FERRETERIA

CHOCOLATES

Juan Lacasa y Cía.

Mayor, 17

JACA

SELLOS CAUCHO - Casa RARO

IMPRENTA FRANCISCO RARO - JACA

TIC-TAC SEMANAL

El buhonero ha pasado por nuestra última feria, dejando prendida en el aire su chillona sonrisa de colorines. Hacía ya tiempo que no tropezaba yo con uno de esos vendedores ambulantes. Antes —cuando niño— me agradaba verles gritar y gesticular, voceando su heterogénea mercancía. Venían de muy lejos atravesando pueblos, llanuras, montañas, y, en las noches, sabían dormir cara a las estrellas. Eran verdaderos calendarios vivientes. Sabían con exactitud cuando eran las fiestas de tal o cual aldehuela, y si, algún año, faltaban se notaba su vacío y los niños y muchachas miraban con cierta tristeza inconfesable. Los buhoneros —todos— constituyen un misterio para la mente chiquita de los niños. Tienen algo de magos, de mercaderes orientales, con su carromato lleno de artículos extravagantes, y llenos sus dedos de abalorios de cristal que brillan bajo la luz de las tardes pueblerinas.

Pero los tiempos no adelantan en balde. El que hemos visto en la Feria, estos días atrás, tenía más bien el aspecto de un rico comerciante de cualquier «trust» neoyorquino. Hasta su voz —esa voz agradable, atrayente, de los charlatanes de feria— nos llegaba a través de un micrófono, perdiendo todo su encanto. Resultaba de un anacronismo doloroso, escuchar sus gritos por el amplificador; se perdían todos sus matices y tonos. Es más... el buhonero —y esto sí que me apena— ha dejado también, no sé por qué caminos, su viejo carromato, con polvo de mil senderos, arrastrado por dos secas mulas. Lo ha trocado por un veloz camión, y, en sus ojos, puede leerse que ya no se tumba en los prados mirando la palidez de las estrellas otoñales. Sentimos ahora, al contemplarle —los que fuimos niños— un dolor de Venecia sin góndolas, una tristeza de mar infinito sin velas, manchado su cielo por el humo de los vapores.

De todas maneras hay en él, algo que sigue imperturbable, incommovible. ¿Sabéis qué es? Su mercancía chillona y variada. Sobre la caja de su camioneta, ha montado una casamata de tapetes, crespones, tapices, cortes de traje, mantas, pañolones, toquillas. Hay algo que no ha mudado en el viejo buhonero. Vedle vocear y gesticular. Esto que nos dice ahora, con ligeras variantes, fué lo mismo que decía el año pasado; lo que también dijo, quizá, a nuestros abuelos.

Y las muchachas, los niños, las personas mayores, se congregan a su alrededor riendo de sus chocarronas ocurrencias. El buhonero, ahora, entra un momento en su tenderete, y saca sus manos llenas de lápices. Después lo hará otra y otra vez... muchas veces, para ir sacando pipas, hojas de afeitar, mecheros, relojes, tijeras, plumas, cuchillos, carretes de hilo, cadenas, collares de cristal aguamarinados, o bien amarillos y rojos. Una infinidad de las cosas más variadas y extrañas, con la nota deliciosa de que todo ello es de la más ínfima calidad. Y, según va mostrando al público su cargamento de sueños infantiles y deseos callados de muchachas pudorosas, se abren los ojos llenos de admiración y sorpresa. Hay peines azules, blancos, rojos, marrones; los pañuelos estampados de dibujos caprichosos ondean en sus manos, cuando los muestra, prendiendo en todas las miradas esos rabiosos colores combinados en un alarde de mal gusto. Pero las muchachas sonríen y piensan. ¿Qué más se puede pedir? Y luego esas mantas de un tejido inferior a los paños de cocina, y esos tapices descoloridos, después de haber aguantado tanto sol sus dibujos alegóricos de egipcios, o templos indios sobre la corriente del Ganges.

Nada, nada; estoy absolutamente convencido de que el día en que desaparezcan estos viejos buhoneros, nómadas de los caminos, calendarios vivientes, languidecerán todas las ferias de todos los pueblos del mundo. A la música, al olor de churros y almendras garrapiñadas, a las canciones y vocerío, le faltaría siempre esa ancha y luminosa sonrisa chillona de los crespones de colorines.

Pero, tal vez lo que más nos conmueva de todo —en esta época de exigencias y lujos, inundada de abrigos de pieles combinados con plexiglás, abarrotadas de medias de nylon, de bañadores Bikini, de joyas auténticas— sea el contemplar a tantas muchachas enamoradas de uno de esos pañuelos llamativos que están gritando rabiosamente con grititos rojos, verdes, amarillos... Es tan dulce, nos agrada tanto pensar en que se puede aún hacer feliz a una linda muchacha con solo regalarle ese pedacito de crespon.

JOSEMA

REGALOS PRIMERA COMUNION

JOYERIA
RELOJERIA

MUÑOZ

RETALES - RETALES - RETALES

Una extraordinaria liquidacion de

RETALES

de LANAS, SEDAS y ALGODONES, ofrece a su economía y buen gusto, oportunidad única, en el actual momento de temporada ¡VISITENOS, ECONOMIZARA DINERO!

Almacenes de San Pedro-S. A.

Mayor, 14 JACA Teléfono 85



Es el templo de la Patrona de Aragón «faro esplendente» cuya luz sigue atrayendo devotos de todas partes del mundo hacia nuestro primer templo mariano.

Hace una semana regresó a su país la gran peregrinación portuguesa, de que dimos cuenta y estos días ha venido a postrarse ante la Columna bendita otra nutrida peregrinación de argentinos y uruguayos, presididos por el escolapio español, residente en la Argentina, P. Buenaventura Minguez.

La estancia de los peregrinos americanos, que han sido grandemente obsequiados, ha dado lugar a que se pusieran de manifiesto una vez los vínculos fraternales que unen a los pueblos que descubriera Colón con la Madre Patria.

Otra exteriorización del cariño de que perpetuamente es objeto la Virgen del Pilar, ha sido la gran fiesta taurina celebrada el domingo pasado en nuestra ciudad, para allegar recursos económicos para la construcción de la monumental fachada de su templo.

De este modo se han hecho compatibles la alegría y la afición a los toros con aquel deber espiritual que los aragoneses tenemos contraído con nuestra Patrona. La plaza rebosante de público y de colorido. Bellas muchachas ataviadas con la clásica mantilla o con el cordobes repartidas por los palcos y

otras seis en la presidencia, hacen la competencia con la luz de sus ojos al sol que luce radiante y con sus rostros delicados a las flores policromas de los mantones de Manila.

El duque de Pino Hermoso y los diestros Luis Miguel Dominguin, Luis Mata y Paco Muñoz ponen desinteresadamente su arte y su gracia al servicio de aquella simpática iniciativa y lo mismo hace la afición llenando la plaza.

En resumen; una gran fiesta de arte y de colorido y más de trescientas mil pesetas para engrosar los fondos destinados a la construcción de la fachada del templo del Pilar.

Nota triste ha sido la muerte del ingeniero jefe de Regiones Devastadas de la Comarcal de Zaragoza, que durante los varios años que ha ejercido su cargo ha llevado una impropia y meritisima labor de reconstrucción de algunos pueblos y numerosos edificios oficiales en la provincia, de los que destaca por su amplitud y acierto al nuevo pueblo de Belchite.

Para presidir el entierro del malogrado ingeniero, vino de Madrid el Director General de Regiones Devastadas, señor Moreno Torres.

Cierro la presente crónica con la noticia, que ha de ser grata para Jaca, de la constitución en Zaragoza de la Cámara Hispano Francesa, cuya finalidad es la intensificación de las relaciones espirituales, culturales, económicas y deportivas entre Aragón y el Bearn.

Ni que decir tiene que el desarrollo de todos esos postulados ha de repercutir favorablemente en el incremento del tráfico por el Canfranc, en el cual todos los aragoneses estamos interesados, para que esa línea llegue a ser la arteria vital que una a nuestra región con la nación vecina.

V. NAVARRO

Vda. de Pascual Borau

Avenida José Antonio. 5 - Teléfono 52

Coloniales - Vinos - Licores

Aceites y Abonos al por mayor

Los «Agrupados»

Y se fueron «tá Pau», como diría una de la Garcipollera de las de antes, como aquella de la anécdota que por venir a cuento, la cuento: una mujer, madre de un niño enfermo de anginas, y de un pueblo de por aquí, dialoga con el médico, éste le dice: «una vez que le haya hecho los toques, lo levanta y lo lleva «tapau». Y la mujer responde: «¿no sería mejor tá Olorón, ande tengo una prima?»

Y lo hicieron en autobús en el que sintiéndose cansado un caballo, dijo no quería seguir y como si se cansa uno, los 39 hacen causa común, hubo que ir ayudando a bajar, continuando los jugadores e «hinchas» con rumbo hacia allá hasta Urdós dispuestos a adorar a las francesas, y a jugar con los franceses. Desde Bedoux, en un taxi enviado, se acomodaron los siete jugadores de balón-cesto, haciendo los 75 km. como sardinas en cubo, ya que hablar de lata no coincidiría con la alegría demostrada en el viaje y en esa obligada compenetración de cuerpos. En cambio, ese acomplamiento, se echó de menos al jugar el partido de balón-cesto con la «Sección Palois» y reforzada, que si vencieron al A. D. Huesca no ha mucho, siendo éste subcampeón nacional, nada extrañará que, cual al balón, a los nuestros se los metieron en el cesto, también, reconociendo el público el tesón y energía puestos en la defensa, premiándolos con una ovación; a continuación se les obsequió con un vino de honor.

Los que quedaron en espera de auxilio portátil en Urdós, lo recibieron de un autocar salido de Pau en su busca, y como el partido

de balompié comenzaba a las tres, salieron rápidos por el campo «algo mejor» que el jactano, estaba lleno de público que recibió a los equipos con salvas de aplausos y hurras. La gentileza de los vecinos, se manifestó una vez más, al lanzar el balón al campo desde un avión que a rás de tierra, depositó su carga, siendo ovacionados, el piloto y el ingenioso rasgo.

La «politess» se hizo extensiva al recuerdo de los compañeros italianos caídos en el avión, guardándose un minuto de silencio que resultó impresionante.

Y comenzó el partido, demostrando que los nuestros en un campo, en lo que puede llamarse un campo, se crecen, y son capaces de sacar 2 tantos de ventaja en 5 «goals» marcados, a un equipo mejor que el «A. D. de Jaca» y el «Ferrenal» juntos, cuando juegan estos y aquellos en un campo que no es campo. Quisiera ver a «Pichi» en un gran stadium, en lugar de rodar por los pueblos como un aprendiz de torero. ¡Ah! Si tuviéramos un campo... Y si no, a la vista estuvo y a la vista está la crítica del partido aparecida en la Prensa francesa, donde se lee, si se sabe el francés: «bella partida de la que el público se retira encantado, y en la que el resultado de 5 a 3, refleja bien la «superioridad española». ¿Eh? Superioridad y como aquí estamos cansados de oír que los dos equipos nuestros son iguales, pues, queda una vez más demostrado, que hay que ir al extranjero para ser uno descubierto y que, al ser iguales, los dos son Superiores, y eso, separados, que si se uniesen...

El equipo francés, lo fué el «Palois», o J. A. B. cuyas iniciales no nos es dable traducir, aunque sí se ve que empieza con lo que en Aragón terminamos, y termina, con lo que el abecedario franco-español comienza.

Celebremos, pues este triunfo y alentemos a estos chicos que saben defender, cuando no vencer, colores extranjeros.

Y luego vinieron los obsequios, a saber:

Otro vino de honor, en la «Sección Paloise», donde hicieron uso de la palabra, el Cónsul español; delegado del Alcalde de Pau; Reverendo Padre Bance y varios deportivos franceses. El Secretario de la A. D. de Jaca, señor Besos, cambiando la lengua de diario, por la de Molière, agradeció las frases encomiásticas correspondiendo a ellas y a los saludos. A continuación, se improvisó una agradable velada en la que Alvaro Luz, y Cepero, hicieron las delicias de los allí presentes. A las 11, en el Gran Casino, un baile animadísimo. Intervinieron los cantadores, bailarones y rondalla, llevados a tal fin, de Jaca. Finalizado el acto, el Cónsul de España en Pau, señor Sangro, obsequió espléndidamente a los huéspedes jactanos en «Lisba» y después de visitar el Castillo de Enrique IV, la Escuela Militar de Educación Física, amablemente atendidos por el Coronel señor Casasús. Señores viajeros al tren, ya que del autobús, no se sabía ni «parole plus». Y a Jaca, luego de una despedida cariñosísima por personalidades francesas y españoles allí residentes que aun sin ser de Aragón la mayor parte de ellos, confesaron ¡les había hecho llorar nuestra Jota!

Ya en Jaca, el recibimiento apoteósico; pancartas de bienvenida y felicitación; abrazos, enhorabuenas y baile verbena.

Y como no hay espacio para más, consignemos el agradecimiento de los jactanos para cuantos obsequios recibieron y el deseo de poder corresponder a ellos en la próxima visita a celebrar por los franceses. ¡Enhorabuena «agrupados!»

Al correr del teletipo

F. de L.

Viajes de Autoridades

Nuestro Prelado Doctor Bueno Monreal, según noticias recibidas, demorará su regreso hasta mediado Julio por llevar una comisión a resolver en Quito (Ecuador).

Está de nuevo entre nosotros el Excmo. señor Capitán General de la Región, acompañado del General Jefe de E. M. y su Ayudante.

Salí para Madrid el día de ayer nuestro Alcalde a fin de asistir a las sesiones plenarias de las Cortes.

Anúnciese en AYER Y HOY